

CINÉFÊTE 16

FRANZÖSISCHES
JUGENDFILMFESTIVAL

UN MONSTRE À PARIS

DE BIBO BERGERON

TABLE DES MATIÈRES

I. POUR MIEUX CONNAÎTRE LE FILM	3
A) Fiche technique du film	3
B) Informations sur le réalisateur	4
C) Résumé du film	4
II. POUR TRAVAILLER AVEC LE FILM EN CLASSE	5
A) Avant la séance	
Fiche-élève n°1 : Découvrir le film par l’affiche	6
Fiche-professeur n°1 : Découvrir le film par l’affiche	7
B) Après la séance	
Fiche-élève n°2 : Reconstituer l’histoire du film	8
Fiche-professeur n°2 : Reconstituer l’histoire du film	9
Fiche-élève n°3 : Étudier les personnages du film	10
Fiche-professeur n°3 : Étudier les personnages du film	12
Fiche-élève n°4 : Comprendre un dialogue du film	13
Fiche-professeur n°4 : Comprendre un dialogue du film	14
Fiche-élève n°5 : Comprendre une chanson du film, « La Seine »	16
Fiche-professeur n°5 : Comprendre une chanson du film, « La Seine »	18
III. POUR ALLER PLUS LOIN	20
A) Le cinéma dans <i>Un Monstre à Paris</i>	20
B) Paris en 1910	22
C) Résumé du film en séquences	25
D) Sitographie	27

Dans ce dossier, les compétences langagières sont abrégées comme suit :

- CE : compréhension de l’écrit
- CO : compréhension de l’oral
- PO : Production orale
- PE : Production écrite



I. POUR MIEUX CONNAÎTRE LE FILM

A) FICHE TECHNIQUE DU FILM

Long métrage français

Durée : 1 h 22

Genre : Animation/Aventure/Comédie

Sortie en France : en octobre 2011

Producteur délégué : Luc Besson

Scénaristes : Bibo Bergeron,
Stéphane Kazandjian

Décorateur : Sébastien Piquet

Auteur de la musique : Matthieu Chedid

Monteur : Pascal Chevé

Animation : Fabrice O. Joubert

Directeur artistique : François Moret

Interprétation / Voix :

Vanessa Paradis (*Lucille*)

Matthieu Chedid (*Francoeur*)

Gad Elmaleh (*Raoul*)

François Cluzet (*le préfet Victor Maynott*)

Ludivine Sagnier (*Maud*)

Julie Ferrier (*Carlotta*)

Bruno Salomone (*Albert, le serveur*)

Sébastien Desjours (*Émile Petit*)

Philippe Peythieu (*le narrateur et l'inspecteur Pâté*)

B) INFORMATIONS SUR LE RÉALISATEUR

Après une formation en cinéma d'animation à la prestigieuse école des Gobelins à Paris, entre 1984 et 1985, Eric « Bibo » Bergeron devient aussitôt assistant animateur pour de grands films français comme *Astérix chez les Bretons* (1986) de Pino van Lamsweerde, puis animateur dans *Astérix et le coup du menhir* (1989) réalisé par Philippe Grimond.

Il est rapidement remarqué par les animateurs américains et anglais, et invité à rejoindre l'équipe de Steven Spielberg dans *Fievel au Far West* (1991). Deux ans plus tard, il travaille comme superviseur d'animation dans plusieurs productions, dont *Les Quatre Dinosauriens* et *le Cirque magique* de Dick Zondag, Ralph Zondag, Phil Nibbelinck et Simon Wells. Cette même année, 1993, il crée son propre studio d'animation, Bibio Studio, en partenariat avec Pascal Chevé, directeur de films publicitaires.



  Stéphane Berla

L'animateur travaille pour plusieurs grands studios américains, comme FOX (*Les Aventures de Zak et Crysta dans la forêt tropicale de FernGully*, 1992), Walt Disney Animation Studios (*Dingo et Max*, 1995) et MGM (*Charlie 2*, 1996). La télévision étant également intéressée par son travail, Bergeron devient assistant designer et storyboarder de plus d'une dizaine de téléfilms et séries d'animation entre 1994 et 2006.

Lorsqu'il rejoint l'équipe de DreamWorks Animation, de Steven Spielberg, l'animateur est vite propulsé au rang de réalisateur, co-dirigeant avec Will Finn, Don Paul et David Silverman, *La Route d'Eldorado* (2000). Le succès de ce film lui permet de co-réaliser, avec Vicky Jenson et Rob Letterman, un projet bien plus ambitieux, *Gang de requins* (2004). Avec un budget de 75 millions de dollars, la production fait 367 millions de recettes dans le monde entier et reçoit une nomination à l'Oscar du meilleur film d'animation en 2005.

Un tel succès garantit à l'animateur l'opportunité de participer à la création et au développement des plus grandes productions de DreamWorks Animation, comme *Souris City* (2006), *Bee movie – drôle d'abeille* (2006) et le court-métrage *Madagascar – Mission Noël* (2005), spin-off du long-métrage *Madagascar* (2007).

Gardant tout de même un  il sur le marché français de l'animation, Eric Bergeron coproduit le court-métrage *French Roast*, nommé à l'Oscar 2008. Il décide alors de tourner son premier film en assumant tout seul la réalisation. Le résultat est *Un monstre à Paris* (2011), évocation romantique de la capitale française, accompagné de l'opportunité de travailler avec Vanessa Paradis et Mathieu Ch did, qui prêtent leurs voix aux personnages principaux tout en signant la bande sonore du film. Malgré un budget moins important que celui des productions américaines dans lesquelles il avait travaillé, ce premier long-métrage français connaît un succès considérable, dépassant 1,5 millions d'entrées en France.

source : <http://www.allocine.fr/personne/fichepersonne-34233/biographie>

C) RÉSUMÉ DU FILM

Paris, 1910. La Seine est en crue.  mile, un projectionniste timide, et Raoul, un inventeur haut en couleur, vont bouleverser la vie tranquille des Parisiens. Un soir, en jouant le scientifique fou devant la caméra de son ami, Raoul crée un monstre qui terrorise la capitale ... ou bien un prodige. Car Francoeur, une puce devenue gigantesque, est doté d'une voix fabuleuse. Qu'importe au chef de la police, qui voit en Francoeur une occasion de satisfaire ses ambitions personnelles. Mais Émile et Raoul, ainsi que Lucille, cette chanteuse au grand cœur qui a recueilli la puce, comptent bien déjouer ses plans machiav liques.

source : 4 me de couverture du livre, *Un Monstre   Paris*,  dition Hachette

II. POUR TRAVAILLER AVEC LE FILM EN CLASSE



FICHE-ÉLÈVE N°1 : DÉCOUVRIR LE FILM PAR L’AFFICHE

Niveaux : A2 – B1

1 LE TITRE



- a) A quoi penses-tu en lisant le titre du film ?
- b) Comment est la forme des lettres ? Et leur couleur ? A quoi te fait penser la lettre « M » ?
- c) Imagine une histoire courte d’un monstre dans Paris.

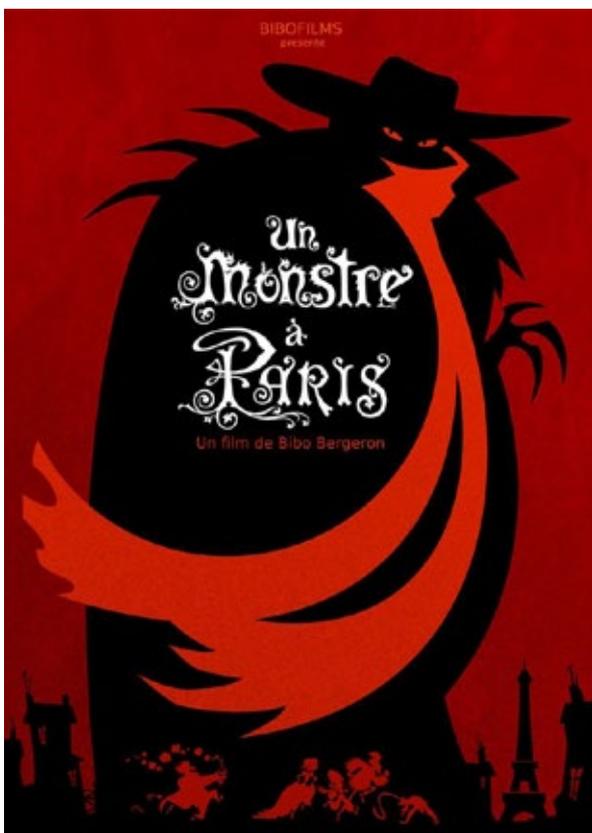
2 DÉCOUVERTE DE L’AFFICHE

Regarde maintenant l’affiche complète et réponds aux questions.

- a) Que vois-tu au premier plan ?
- b) Décris ce que tu vois à l’arrière-plan. Reconnais-tu des monuments célèbres parisiens ?
- c) Lequel des personnages ressemble à un monstre ? Pourquoi ?

3 COMPARAISON AVEC UNE AUTRE AFFICHE

Voici une autre affiche pour ce film, regarde-la puis réponds aux questions.



- a) Comment est écrit le titre ? Quel effet cela provoque ? Quelles sont les couleurs utilisées ?
- b) Que vois-tu au premier plan ? Décris-le. Est-ce qu’il te fait peur ?
- c) Que vois-tu en bas de l’affiche ? Décris-les et imagine le contenu du film grâce à tous ces éléments.
- d) Laquelle des deux affiches te donne envie d’aller voir le film ? Pourquoi ?

FICHE-PROFESSEUR N°1 : DÉCOUVRIR LE FILM PAR L’AFFICHE

Niveaux : A2 – B1

1 LE TITRE (PO)

- a) Cette question s’apparente à un remue-méninges possible à faire avec les élèves autour des mots « monstre » et « Paris ». Les idées données par les apprenants, à l’oral, pourraient amener à une contradiction intéressante.
- b) La forme des lettres est arrondie et la couleur jaune or est utilisée, ce qui contraste avec la couleur en arrière-plan (le gris-noir des pavés). La typographie utilisée est spécifique; c’est celle de l’affichage du métropolitain parisien du début du siècle (voir l’activité sur « Paris en 1910 au Chapitre III). La lettre « M » peut faire penser à un masque (que porte le monstre dans le film).
- c) Cette question peut être travaillée à l’écrit. Production libre.

2 DÉCOUVERTE DE L’AFFICHE (PO / PE)

Ces questions peuvent être traitées à l’oral ou à l’écrit.

- a) Au premier plan, on voit un couple. On a l’impression qu’ils dansent dans une rue de Paris. La femme, habillée d’une robe blanche et avec des ailes dans le dos, est debout et elle regarde l’homme. Elle est rousse. L’homme est plus grand qu’elle. Il est aussi habillé en blanc et il porte un grand chapeau, un masque et un foulard bleu.
- b) A l’arrière-plan, on voit, à droite, une camionnette rouge sur laquelle il est écrit « Raoul et Catherine ». Sur le camion, il y a un singe et, à l’intérieur, il y a un autre homme. On peut aussi reconnaître deux célèbres monuments parisiens : La Tour Eiffel et le Sacré-Cœur.
- c) Réponses libres.

3 COMPARAISON AVEC UNE AUTRE AFFICHE (PO / PE)

Ces questions peuvent être traitées à l’oral ou à l’écrit.

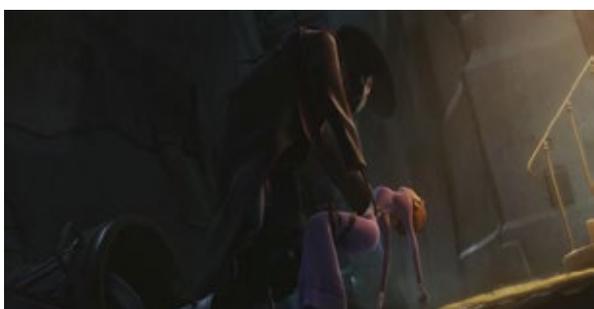
- a) Le titre est écrit avec des formes bizarres: on dirait des plantes, des arbres, etc. Deux couleurs sont utilisées ici : le rouge et le noir, ce qui provoque un fort contraste et un sentiment de peur, de suspense (le rouge du sang, le noir sombre de la nuit → ce qui fonctionne bien avec l’histoire d’un monstre).
- b) Au premier plan, on voit une silhouette, en ombre chinoise, qui ressemble à l’homme de la première affiche (le chapeau et le foulard). Mais ici, il fait peur car sa main ressemble à une griffe et ses yeux, seul élément en couleur sur la silhouette, sont rouges.
- c) En bas de l’affiche, on reconnaît la Tour Eiffel. On a l’impression que des personnages sont dans la rue et qu’ils courent. On peut voir une femme, elle porte une robe, un singe, une maison et d’autres personnages.
- d) Réponses libres.

FICHE-ÉLÈVE N°2 : RECONSTITUER L'HISTOIRE DU FILM

Niveaux : A2 – B1

1 L'HISTOIRE DU FILM

Décrivez ces images, qui sont des moments importants de l'histoire, puis légendez-les et classez-les dans l'ordre chronologique du film.



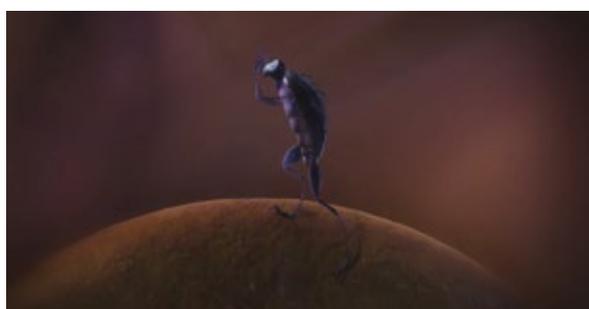
A



B



C



D



E



F



G



H

1	2	3	4	5	6	7	8

FICHE-PROFESSEUR N°2 : RECONSTITUER L'HISTOIRE DU FILM

Niveaux : A2 – B1

1 DESCRIPTION ET ORDRE DES IMAGES (PE / PO)

Cette première étape peut se faire à l'écrit ou à l'oral. Aider les élèves pour le vocabulaire, si nécessaire. La mise en commun se fait à l'oral.

Voici, par image, le vocabulaire qu'il est possible de fournir aux élèves :

- Image A : être évanoui(e) ; être dans les bras de quelqu'un
- Image B : (s')embrasser (quelqu'un) ; être amoureux
- Image C : être sur scène ; faire un spectacle/chanter une chanson ; saluer le public
- Image D : une puce ; être à l'intérieur de l'oreille, mettre la puce à l'oreille¹
- Image E : être en danger ; le camion est harponné²
- Image F : faire une expérience scientifique : filmer quelque chose
- Image G : être à bord d'un zeppelin ; semer des graines
- Image H : être sur une barque ; être arrêté ; être triste

Variante : Photocopier les images de la fiche n°2. Distribuer une image à chaque groupe de deux élèves. Pour chaque tandem, un élève doit décrire la photographie pendant que son partenaire dessine schématiquement sur une feuille. Ensuite, on confronte le résultat à la photographie. Cet exercice permet un travail de révision autour du vocabulaire de la description d'image.

Solution pour l'ordre des images :

1	2	3	4	5	6	7	8
F	A	C	E	H	D	B	G

1 Mettre la puce à l'oreille (de qn) : jdn hellhörig machen

2 Être harponné/Harponner qn-qc : harpunleren

FICHE-ÉLÈVE N°3 : ÉTUDIER LES PERSONNAGES DU FILM

Niveaux : A2 – B1

1 UNE GALERIE DE PORTRAITS

Décris les personnages que tu vois.



Lucille



Francoeur



Émile



Raoul



Maynott



Pâté



Charles



Albert



Carlotta



Maud

2 QUI SONT-ILS ?

A partir de tes souvenirs du film, essaie de raconter l'histoire de chacun de ces personnages.

3 QUI EST QUI ?

Lis ces portraits et associe-les aux différents personnages du film.

A) Elle travaille dans un cabaret, « L'Oiseau-rare ». Elle est chanteuse. Secrètement, elle est amoureuse de Raoul.	B) C'est un animal : une puce. Mais après une expérience scientifique, il est devenu géant. Parfois, il est triste car on croit qu'il est un monstre. C'est un très bon musicien, il joue de la guitare.
C) Il travaille au cinéma ; il est projectionniste. Il adore le cinéma et il aime filmer ses amis avec sa caméra. Il est amoureux de Maud.	D) Il est livreur avec son camion « Catherine ». Il adore créer de nouvelles inventions, mais il est très maladroit et il fait souvent des bêtises. Il est amoureux de Lucille.
E) C'est le préfet de la ville de Paris. Il est très ambitieux et il veut devenir le maire de Paris. Il est amoureux de la chanteuse Lucille. Mais il est méchant et violent avec Francoeur.	F) Il est commissaire ou inspecteur de police. Il travaille pour le préfet et mène son enquête sur le monstre de Paris. C'est un bon policier : il sait trouver les preuves et arrêter le coupable.
G) C'est un animal : un singe. Mais il est aussi l'assistant-botaniste du professeur. Il ne peut pas parler, mais il est très intelligent et il communique à l'aide de petits cartons.	H) Il travaille au cabaret « L'Oiseau-Rare » ; il est serveur. Il fait parfois des erreurs dans son travail : il n'arrive pas à ouvrir la bouteille de champagne. Et il veut devenir chanteur, mais il « chante comme une casserole ¹ ».
I) Elle travaille au cabaret « L'Oiseau-Rare » ; c'est elle la patronne ! Elle est aussi la tante de Lucille. Elle voudrait bien que Lucille accepte un rendez-vous avec le préfet Maynott.	J) Elle travaille au cinéma : elle est la guichetière. Elle admire Emile et est amoureuse de lui. Elle attend longtemps un rendez-vous avec Emile.

¹ Chanter comme une casserole : chanter faux/mal

FICHE-PROFESSEUR N°3 : ÉTUDIER LES PERSONNAGES DU FILM

Niveaux : A2 – B1

1 UNE GALERIE DE PORTRAITS (PO)

Demander aux élèves de décrire les personnages physiquement, à l'oral.

2 QUI SONT-ILS ? (PE / PO)

Les élèves ont quelques minutes pour noter leurs idées avant de les présenter devant la classe.

Réponses libres.

3 QUI EST QUI ? (CE / CO / PO)

Faire lire les portraits proposés aux élèves. Les aider pour le vocabulaire difficile.

En petits groupes ou en tandem, leur demander de faire correspondre les portraits aux différents personnages.

Faire la correction à l'oral.

Réponses :

A – Lucille ; B – Francoeur ; C – Emile ; D – Raoul ; E – Maynott ; F – Pâté ; G – Charles ; H – Albert ; I – Carlotta ; J – Maud.

Variante : Afin de travailler la compréhension de l'oral, le professeur peut lire à la classe les portraits proposés. Les élèves donnent leurs réponses à l'oral.

4 MÉMORY (PO)

Avec des élèves plus jeunes, il est possible d'utiliser la première fiche (avec les photos des différents personnages), d'effacer les noms puis de la copier en deux exemplaires. Découper ensuite chaque rectangle afin d'obtenir un jeu de 20 cartes.

Règle du jeu : L'ensemble des cartes est mélangé, puis étalé face contre table. À son tour, chaque joueur retourne deux cartes de son choix. S'il découvre deux cartes identiques, il les ramasse (en indiquant le nom du personnage) et les conserve, ce qui lui permet de rejouer. Si les cartes ne sont pas identiques, il les retourne faces cachées à leur emplacement de départ.

Le jeu se termine quand toutes les paires de cartes ont été découvertes et ramassées. Le gagnant est le joueur qui possède le plus de paires

FICHE-ÉLÈVE N°4 : COMPRENDRE UN DIALOGUE DU FILM

Niveaux : A2 – B1

1 PREMIÈRE APPROCHE

Regarde l'extrait sans le son et, à l'aide de tes souvenirs du film et de ton imagination, raconte ce qui se passe dans cette courte scène.

2 QUESTIONS

a) Raoul fait de la poésie en parlant ! Complète ce qu'il dit en trouvant la bonne rime :
« Quand Raoul est au volant¹, il file² plus vite que le _____

le temps/le vent/le chant

b) Durant la conversation entre Maud et Emile, quels mots entends-tu ?

Cochez la bonne réponse.

- | | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|-------|
| <input type="checkbox"/> heureux | <input type="checkbox"/> courageux | _____ |
| <input type="checkbox"/> modeste | <input type="checkbox"/> la veste | _____ |
| <input type="checkbox"/> la médaille | <input type="checkbox"/> la bataille | _____ |
| <input type="checkbox"/> le devoir | <input type="checkbox"/> le trottoir | _____ |

Avec l'aide de ton professeur, essaie de trouver l'équivalent/la traduction en allemand des mots que tu as entendus. Puis écris-le dans la dernière case du tableau.

3 UN RENDEZ-VOUS

Emile a enfin donné son invitation à Maud ! As-tu compris toutes les informations ?

- a) Quand aura lieu le rendez-vous ? _____
- b) A quelle heure ont-ils rendez-vous ? _____
- c) Est-ce que Emile précise le lieu du rendez-vous ? _____
- d) Et toi, as-tu une idée du lieu de rendez-vous ? _____

4 A TOI DE JOUER !

Toi aussi, tu vas donner un rendez-vous ! Ton professeur va te donner les informations utiles.

1 Le volant d'une voiture : das Steuerrad
2 Filer : aller/partir rapidement

FICHE-PROFESSEUR N°4: COMPRENDRE UN DIALOGUE DU FILM

Niveaux : A2 – B1

Ce dialogue se situe de 49 min 07 sec à 49 min 55 sec , à la séquence n°10.

1 PREMIÈRE APPROCHE (PO)

Le professeur peut contextualiser cette scène avant ou après cet exercice.

Le contexte : Raoul et Emile viennent d'assister à la conférence de presse donnée par le préfet au cinéma. Comprenant que le préfet veut chasser et tuer Francoeur, puis qu'Albert va divulguer la cachette de la puce géante, ils partent rapidement du cinéma pour prévenir Lucille et Francoeur.

Réponses libres. Les élèves peuvent utiliser leurs souvenirs du film lors de la projection, mais ils sont également totalement libres d'imaginer quelque chose.

2 QUESTIONS (CE / PE / PO)

a) « Quand Raoul est au volant, il file plus vite que le vent. »

b) Solution :

<input type="checkbox"/> heureux	<input checked="" type="checkbox"/> courageux	<i>mutig</i>
<input checked="" type="checkbox"/> modeste	<input type="checkbox"/> la veste	<i>bescheiden</i>
<input checked="" type="checkbox"/> la médaille	<input type="checkbox"/> la bataille	<i>Auszeichnung / Orden</i>
<input checked="" type="checkbox"/> le devoir	<input type="checkbox"/> le trottoir	<i>Pflicht</i>

3 UN RENDEZ-VOUS (CE / PE / PO)

a) Le rendez-vous aura lieu samedi.

b) Ils ont rendez-vous à 3h.

c) Non, Emile oublie de donner le lieu du rendez-vous.

d) Comme la photographie de la carte postale est la Tour Eiffel, le rendez-vous aura lieu là-bas.

4 A TOI DE JOUER ! (PE)

Le but est de faire écrire aux élèves une invitation à quelqu'un (en 60 à 80 mots environ). Voici des sujets possibles, à l'enseignant de choisir :

- Tu invites un(e) ami(e) au cinéma : tu lui proposes le jour, l'heure et le titre du film. Puis tu lui indiques le lieu de votre rendez-vous.
- Tu invites un(e) ami(e) à venir te voir à Paris. Tu lui indiques un jour d'arrivée (par le train ou l'avion) et de départ, les activités possibles et tes impressions sur la ville.
- Comme Emile, tu es amoureux(-se) ! Tu invites la personne pour un rendez-vous en lui précisant le lieu, le jour et l'heure.

TRANSCRIPTION DU DIALOGUE

Raoul: (En parlant d'Albert, le traître) Quel rat d'égout ! C'est lui que je vais noyer ! Je vais lui mettre le grappin dessus.

Emile: On n'y sera jamais avant la police !

Raoul: Tu veux rire ! Quand Raoul est au volant, ça file plus vite que le vent !

Maud: Oh ! Emile !

Emile: Maud ...

Maud: Il paraît que vous avez été très courageux !

Emile: Ah bon ...

Maud: Oui ! D'ailleurs, cette médaille le prouve bien !

Emile: Ce n'était rien du tout ...

Maud: Ne faites pas le modeste !

Raoul: Emile !

Emile: (À Raoul) Oui, j'arrive. (À Maud) Il faut que j'y aille. (Il lui tend la carte) Pour vous ! Le devoir m'appelle !

Maud: (Elle lit la carte) « Chère Maud, seriez-vous libre pour un rendez-vous avec moi à 3 heures samedi ? Bien affectueusement, Emile ». A 3 heures, samedi ? Mais, mais où ça ?

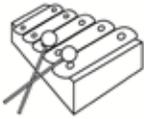
Le Préfet Maynott: (Il sort du cinéma avec des policiers) Dépêchons ! A l'Oiseau-Rare !

FICHE-ÉLÈVE N°5 : COMPRENDRE UNE CHANSON DU FILM, « LA SEINE »

Niveaux : A2 – B1

1 REGARDE L'EXTRAIT PUIS RÉPONDS AUX QUESTIONS.

- a) Qui chante ? _____
- b) Quels instruments de musique entends-tu et vois-tu dans cet extrait ?
Entoure les bonnes réponses.

				
Une flûte	Une guitare	Un xylophone	Une batterie	Un violon
				
Une trompette	Un piano	Un sous-saphone	Une contrebasse	Une grosse caisse

2 QUEL REFRAIN !?

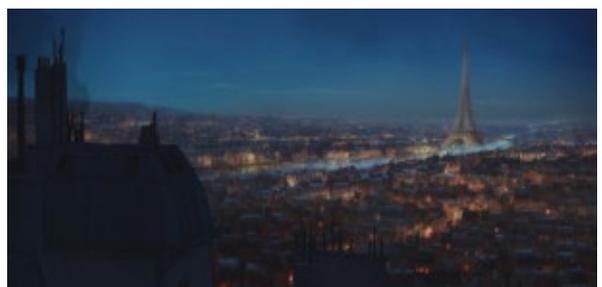
Écoute à nouveau l'extrait de la chanson et entoure le texte, parmi les deux propositions suivantes, qui correspond au refrain.

PROPOSITION 1	PROPOSITION 2
Je ne sais, ne sais Ne sais pas pourquoi On s'aime comme ça La Seine et moi	Je ne suis ne suis Ne suis pas pour toi On est comme ça La Seine et moi

3 LA SEINE OU LA SCÈNE ?

Trouve la légende qui correspond à chaque photographie du film et écris-la en dessous :

La Seine est un fleuve qui traverse Paris. / Lucille chante sur la scène.



Quel mot de la chanson se dit de la même manière mais a un sens différent (ce qu'on appelle un homophone) ?

FICHE-ÉLÈVE N°5 : COMPRENDRE UNE CHANSON DU FILM, « LA SEINE »

Complète le tableau, à l'aide des paroles de la chanson, en reportant les mots ou les phrases qui correspondent soit à la scène (*Bühne*), soit à la Seine (*Fluß*):

LA SCÈNE	LA SEINE

4 C'EST À VOUS !

Maintenant que tu connais cette chanson, c'est à toi de chanter avec toute ta classe !

Tout le monde en chœur !

FICHE-PROFESSEUR N°5 : COMPRENDRE UNE CHANSON DU FILM, « LA SEINE »

Niveaux : A2 – B1

Cette fiche pédagogique est inspirée d'une fiche existante créée par Aude-Marie Pantaléon de l'Institut français du Danemark, voir le lien dans la sitographie.

La chanson se situe au chapitre 9, de 43 min 20 sec à 46 min 05 sec

Il est également possible d'utiliser le clip de la chanson, disponible sur Internet (voir le lien dans la sitographie) ou sur le DVD du film.

1 QUE LE SPECTACLE COMMENCE ! (CE / PO / PE)

Avant la projection de l'extrait il est possible de faire un remue-méninges sur la chanson avec les élèves, afin de mobiliser leurs souvenirs de la projection au cinéma. Faire lire les questions et s'assurer qu'elles sont comprises, puis faire visionner l'extrait complet.

- a) Lucille et Francoeur chantent ensemble.
- b) Les instruments de musique que l'on voit ou entend sont :
la guitare ; la batterie ; le violon ; le sous-saphone ; la contrebasse.

2 QUEL REFRAIN !? (CE / CO / PO)

C'est un exercice de discrimination auditive. Faire d'abord lire les deux propositions et s'assurer que le vocabulaire est compris. Puis visionner l'extrait complet ou seulement le refrain, si nécessaire plusieurs fois. Mise en commun à l'oral.

Réponse : la proposition 1.

3 LA SEINE OU LA SCÈNE ? (CE / CO / PE / PO)

La première partie de cet exercice permet de montrer l'existence du jeu sur les homophones « La Seine/la scène ». Faire lire la consigne et les deux légendes proposées : la compréhension des homophones est rendue aisée par l'appui des images.

Réponses : photographie de gauche « Lucille est sur la scène » / photographie de droite « La Seine est un fleuve qui traverse Paris ».

Pour la deuxième partie de cet exercice, il est conseillé de donner, aux élèves d'un niveau A2, une retranscription des paroles ou de la projeter au tableau. Pour le niveau B1, le professeur peut travailler uniquement la compréhension orale.

Pour le travail en A2, avec la retranscription, la faire lire et expliquer le vocabulaire difficile, si nécessaire. Mise en commun à l'oral.

Réponses :

LA SCÈNE	LA SEINE
« tellement sûre d'elle » (il faut avoir confiance pour monter sur scène) « tu es sur la scène » « extravagante »	« elle sort de son lit » « Paris » « sur le pont des Arts » « entre deux eaux » « l'air est si bon » « nos reflets » « sur ce pont »

4 C'EST À VOUS !

Paroles de la chanson :

Elle sort de son lit
Tellement sûre d'elle
La Seine, la Seine, la Seine
Tellement jolie, elle m'ensorcelle.
La Seine, la Seine, la Seine
Extralucide, la lune est sur
La Seine, la Seine, la Seine
Tu n'es pas saoul
Paris est sous
La Seine, la Seine, la Seine.

[Refrain]

Je ne sais, ne sais, ne sais pas pourquoi
On s'aime comme ça, la Seine et moi
Je ne sais, ne sais, ne sais pas pourquoi
On s'aime comme ça la Seine et moi.

Extra Lucille quand tu es sur
La scène, la scène, la scène.
Extravagante quand l'ange est sur
La scène, la scène, la scène.

[Refrain]

Sur le Pont des Arts
Mon cœur vacille
Entre deux eaux
L'air est si bon

Cet air si pur
Je le respire
Nos reflets perchés
Sur ce pont

On s'aime comme ça, la Seine et moi.

III. POUR ALLER PLUS LOIN (à partir d'un niveau B2)

A) LE CINÉMA DANS « UN MONSTRE À PARIS »

LES RÉFÉRENCES AU CINÉMA



La boutique où Emile achète son cinématographe.



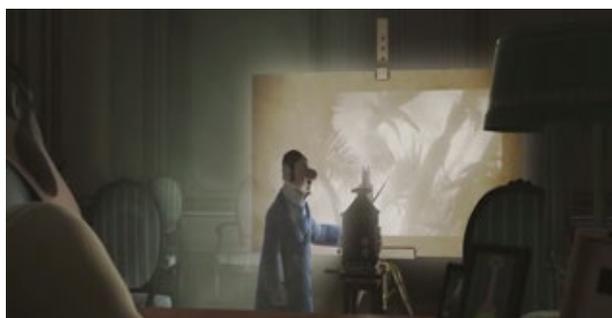
Les frères Lumière, inventeurs du cinématographe en 1895.



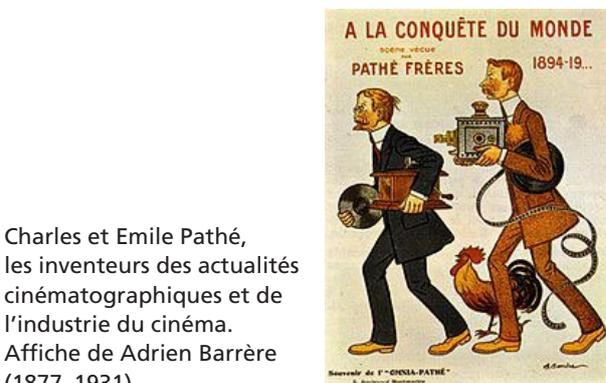
Raoul livre la bobine du dernier film de Georges Méliès, « *La fusée infernale* ».



Photogramme du film *Voyage dans la lune* (1902) de Georges Méliès.



Le commissaire Pâté analyse le film d'Émile, tourné le soir de l'accident.



Charles et Emile Pathé, les inventeurs des actualités cinématographiques et de l'industrie du cinéma. Affiche de Adrien Barrère (1877-1931)



Un policier, ressemblant à Bourvil, vient de se faire voler son vélo par Lucille et Emile.



L. de Funès et Bourvil dans le film *La Grande Vadrouille* (1966)

LES VOIX DU FILM



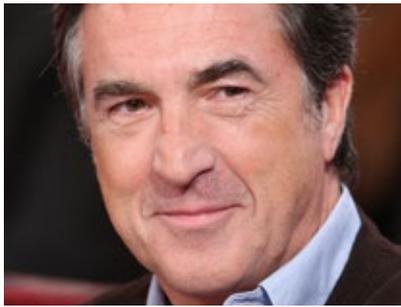
Vanessa Paradis/Lucille



Matthieu Chedid/Francoeur



Gad Elmaleh/Raoul



François Cluzet /
Le préfet Maynott



Julie Ferrier/Carlotta



Ludivine Sagnier/Maud

PROPOSITIONS D'ACTIVITÉS :

- Les voix du film : les acteurs choisis pour incarner les voix des personnages du film sont tous très connus en France. En groupe, faire une recherche sur ces acteurs et actrices. Lesquels sont célèbres en Allemagne ?
- Les références au cinéma : elles sont nombreuses et importantes par rapport à l'histoire du cinéma français. Faire une recherche sur Internet, en groupe, sur ces clins d'œil au cinéma mentionnés dans le film.

B) PARIS EN 1910

Bibo Bergeron, le réalisateur, explique que ce film est né d'une certaine nostalgie qu'il avait de Paris, à l'époque où il travaillait aux États-Unis: «j'avais envie de faire un film sur ma ville»*. Le réalisateur ajoute dans cet entretien qu'il avait «aussi envie de traiter du début du 20ème siècle, une période historique en incroyable ébullition qui a connu une multitude de révolutions scientifiques et technologiques - l'automobile, le train ...- et qui [le] passionne depuis toujours».

En effet, la ville de Paris est le cadre du film et donne à voir aux spectateurs des sites très célèbres aujourd'hui, mais encore en construction à l'époque. De plus, l'histoire est ancrée dans une période riche en événements et références culturelles: l'action se déroule pendant la grande crue de 1910, les personnages évoluent dans le monde des cabarets près de Montmartre dans le 18ème arrondissement, avec une belle référence à Aristide Bruant pour le costume de Francoeur, la trame narrative s'inspire du roman à succès de l'époque *Le Fantôme de l'opéra* de Gaston Leroux et enfin la typographie du titre reprend celle des entourages du «Metropolitain» parisien.

* Les propos du réalisateur sont tirés du dossier de presse (voir le lien en sitographie).

PROPOSITIONS D'ACTIVITÉS :

1 LES LIEUX :

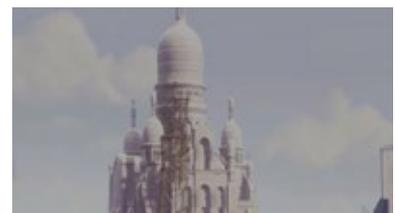
a) Demander aux élèves de repérer ces différents lieux sur la carte de Paris ci-dessous, puis marquer la lettre correspondante à l'image à l'emplacement correct sur la carte.



A) La Seine qui traverse Paris



B) La rue Francoeur dans le 18ème arrondissement



C) Le Sacré-Cœur sur la butte de Montmartre



D) La Tour Eiffel



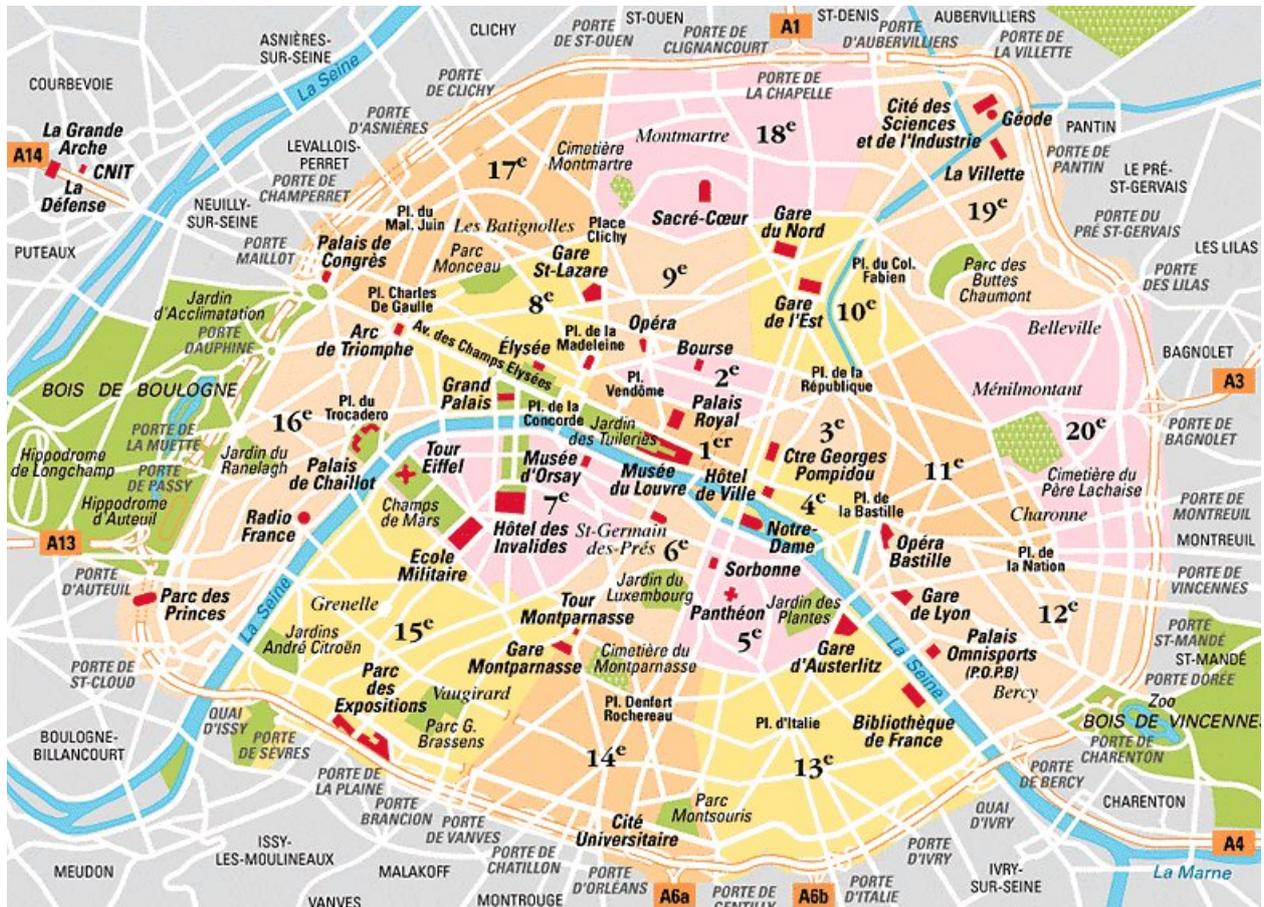
E) Le laboratoire au Jardin des Plantes



F) Le Pont de l'Alma avec le Zouave



G) Le Pont des Arts qui relie Le Louvre à l'Institut de France



source carte : <http://planparis360.fr/plan-arrondissement-paris>

- b) Faire décrire les images extraites du film par les élèves, à l'oral.
- c) Faire faire une recherche aux élèves (en binôme), à partir de sites Internet en langue française, sur ces différents lieux de Paris. L'objectif est d'établir une carte d'identité pour chaque lieu en trouvant une photographie pour illustrer, des informations historiques et diverses (taille, nombre de visites par an, etc.)

2 LES RÉFÉRENCES DE L'ÉPOQUE :

- a) Voici les plus grandes références de Paris en 1910 vues dans le film «Un Monstre à Paris». Faire faire une recherche sur des sites de langue française, en binôme, pour trouver plus d'informations sur ces points. A l'issue de ce travail, les groupes présentent, à l'oral ou à l'écrit, le fruit de leurs recherches.



A) Aristide Bruant était un chanteur. Ce portait, dans le cabaret « Le Chat Noir », a été fait par le peintre Toulouse-Lautrec.



B) Le célèbre roman de Gaston Leroux, Le Fantôme de l'opéra, paru en 1910



C) Les entourages du « métropolitain », le métro parisien, réalisés par l'architecte Hector Guimard, qui en réalisa 141 entre 1900 et 1912

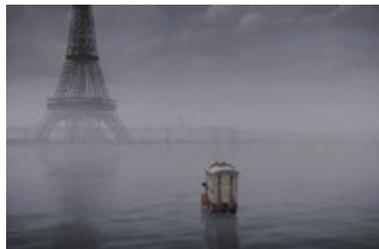


D) Le funiculaire durant la Première Guerre mondiale et le Sacré Cœur



E) La grande crue de la Seine, à Paris en 1910

b) Faire rechercher les captures d'écran du film qui correspondent aux images de l'activité précédente. Puis photocopier cette page (n°24), découper les vignettes et organiser un jeu de Mémo.



C) RÉSUMÉ DU FILM EN SÉQUENCES

N° DE LA SCÈNE	MINUTAGE	DESCRIPTION DE LA SCÈNE
1	00:00:00	Générique : sous la forme de vieilles images d'actualités sur la crue de la Seine en 1910. Le rêve d'Émile : il filme Maud pour leur premier rendez-vous dans un parc avec sa nouvelle caméra.
2	00:03:25	Au cinéma : Raoul arrive avec sa camionnette Catherine. Maud et Emile ont une discussion, Emile est gêné car secrètement amoureux de Maud.
3	00:04:10	Dans Paris : Raoul et Emile sont dans le camion et discutent de l'amour. C'est alors que survient un accident. Emile fait l'acquisition d'une caméra alors que Raoul fait une livraison chez une fleuriste. Emile se fait voler sa caméra. Livraison tardive : les deux amis se rendent au laboratoire d'un professeur qui est absent. Raoul s'amuse à faire des expériences avec les produits, c'est alors que se produit l'accident ! Une créature s'échappe du laboratoire, Emile a filmé la scène.
4	00:20:49	Au cabaret « L'Oiseau-Rare » : le préfet Maynott et le commissaire Pâté dînent. Le serveur, Albert, a quelques difficultés à ouvrir une bouteille de champagne. Sur scène : Lucille fait son apparition et chante « La Seine ». Alors qu'en parallèle Emile quitte le cinéma, Raoul se couche et le « monstre » est sur les toits de Paris. Dans la loge de Lucille : discussion entre Lucille et sa tante, Carlotta, à propos du rendez-vous proposé par le préfet.
5	00:24:00	Dans une rue de Paris : un couple marche et discute. Le « monstre » les « attaque » et vole les vêtements de l'homme. Au poste de police : le couple porte plainte (et fait un portrait robot du « monstre »). Dans le bureau du préfet : discussion entre Maynott et le commissaire Pâté au sujet de l'affaire du « Monstre ».
6	00:26:10	Devant le cabaret « L'Oiseau-Rare » : Lucille sort pour son rendez-vous. Elle lit l'avis à la population concernant le monstre affiché dans la rue. Raoul arrive pour une livraison et rencontre Lucille. Ils se disputent. Une du journal : « Un Monstre à Paris ». Le commissaire Pâté se rend au laboratoire, situé au Jardin des Plantes, pour débiter son enquête.
7	00:37:38	Dans la salle de projection : Emile visionne les images qu'il a filmées le soir de l'accident. Le commissaire Pâté arrive ensuite, puis arrête Emile et Albert . Dans un restaurant : le préfet Maynott prend le thé avec Lucille. Le commissaire vient lui apprendre les derniers éléments de l'affaire. En garde à vue : Emile, Raoul et Charles le chimpanzé sont suspectés et interrogés. Le commissaire Pâté fait un brillant exposé à l'aide des images filmées par Emile.
8	00:46:22	Au Cabaret « L'Oiseau-Rare » : Albert, le serveur, passe une audition devant Lucille, mais c'est un échec. Albert part en colère et, par mégarde, laisse entrer la puce. Première rencontre : Lucille, par peur, blesse la créature. C'est alors que la puce géante se met à chanter (« Un Monstre à Paris »). Lucille revient alors avec un parapluie et s'occupe d'elle, puis décide de la baptiser « Francoeur ».
9	00:58:50	Dans la loge de Lucille : elle décide de déguiser Francoeur. Ce dernier découvre la guitare et en joue très bien. Carlotta est impressionnée par le talent de Francoeur. A l'entrée du cabaret : Raoul et Emile arrivent au cabaret avec leur légion d'honneur. Sur scène : Lucille et Francoeur font une magnifique prestation avec la chanson « La Seine ». Dans les coulisses : Raoul et Emile reconnaissent sous le déguisement de Francoeur « le monstre ».

10	01:09:55	<p>Conférence de presse, au cinéma : Le préfet Maynott s'adresse aux journalistes à propos du monstre. Il a des propos très violent à l'égard de Francoeur : il veut le noyer dans la Seine. Raoul et Emile sont choqués. A la sortie, Emile ose donner une carte pour inviter Maud.</p> <p>Au cabaret : les amis se dépêchent de prévenir Francoeur et Lucille des plans du préfet. Mais celui-ci arrive aussitôt après et Albert trahit et divulgue où se cache Francoeur. Heureusement, Raoul et Emile parviennent à cacher Francoeur à temps, alors que Lucille détourne l'attention du préfet.</p>
11	01:13:20	<p>Inauguration du funiculaire : discours du préfet Maynott, suivi du spectacle de Lucille. Le groupe d'amis a monté un subterfuge contre le préfet : le faux-kidnapping de Lucille où la puce serait écrasée par le préfet. Mais le commissaire Pâté découvre la supercherie : une trappe a permis à Francoeur de s'échapper. Le préfet fou de rage décide de tuer la puce géante qui s'enfuit sur le funiculaire.</p> <p>Dans les rues de Paris : course-poursuite du bus où s'est réfugié Francoeur par Emile et Lucille sur un vélo, puis en camion avec Raoul.</p>
12	01:21:24	<p>La course-poursuite dans les rues de Paris : le préfet vole le zeppelin pour partir à la poursuite de la puce géante. Il parvient à harponner le camion La Catherine et le jette dans la Seine.</p>
13	01:23:53	<p>En haut de la Tour Eiffel : Maud attend Emile pour leur rendez-vous. Mais elle est effrayée par l'arrivée de Francoeur qui se réfugie sur la Tour. Le préfet devenu fou attaque Francoeur qui s'affaiblit de plus en plus. Lucille, Raoul et Emile parviennent en haut de la tour et tentent d'aider Francoeur. Mais le préfet les en empêche en poussant Lucille et en blessant Emile. Enfin, Raoul parvient à sauver Lucille de sa chute et Emile fait tomber le préfet avant qu'il ne tue la puce : Maud l'embrasse.</p> <p>Le commissaire Pâté ordonne l'arrestation du préfet Maynott, mais Francoeur a disparu.</p>
14	01:28:05	<p>Sur la Seine, en bas de la Tour Eiffel : tout le monde quitte la Tour, sous la neige, ils sont tristes car Francoeur est mort.</p> <p>Chanson de Francoeur : le professeur retrouve son laboratoire dévasté, Lucille est triste dans sa loge alors que Raoul la supplie de revenir sur scène.</p>
15	01:32:00	<p>Sur la scène : Lucille accepte de faire le spectacle en mémoire de Francoeur. C'est alors qu'elle entend Francoeur, il est dans son oreille : ils chantent ensemble. Raoul et Charles parviennent à retrouver le produit qui redonnera taille humaine à Francoeur.</p> <p>Spectacle et danse finale.</p>
16	01:38:50	<p>Souvenirs d'enfance : première dispute entre Raoul et Lucille. Dans la loge : Raoul avoue son amour à Lucille.</p>
17		<p>Générique de fin : il est composé de « photos » sépia des personnages, du générique des voix ainsi que de planches de travail du film.</p>
18		<p>Sur le zeppelin : tout le monde est à bord et parvient à mettre fin à la crue de la Seine en semant des fleurs géantes dans Paris.</p>

D) SITOGRAPHIE

DOSSIER DE PRESSE :

<http://medias.unifrance.org/medias/244/244/62708/presse/un-monstre-a-paris-dossier-de-presse-francais.pdf>

FICHES/ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES :

http://www.franksprog.dk/un_monstre_a_paris_bande_annonce

http://gabrielanenciu.weebly.com/uploads/1/5/0/0/15009496/fiche_pedagogique_un_monstre_a_paris.pdf

http://www.unmonstreaparis.com/documents/umap_visite_paris.pdf

<http://enseigner.tv5monde.com/download/1650/1271>

http://www.cinemapublic.org/IMG/pdf/fiches_2013_Un_Monstre_a_Paris.pdf

LIENS POUR LES CHANSONS DU FILM :

« La Seine » :

<https://www.youtube.com/watch?v=8SleCsAsKnw>

« La Chanson du Monstre » :

http://www.dailymotion.com/video/xoqqx2_un-monstre-a-paris-la-chanson-du-monstre-hd_fun

« Un petit baiser » (*chanson finale*) :

<https://www.youtube.com/watch?v=8SleCsAsKnw>

Le clip officiel de « La Seine » avec Vanessa Paradis et M :

<https://www.youtube.com/watch?v=vIPZLE2g0Kc>

SOURCES DES IMAGES DU CHAPITRE III

Photographies des acteurs :

<http://www.unifrance.org/annuaires/personne/>

Images des références de Paris 1910 :

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Paris_Funiculaire_de_Montmartre.jpg

https://en.wikipedia.org/wiki/File:01_Guimard%27s_M%C3%A9tropolitain.jpg

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Henri_de_Toulouse-Lautrec_003.jpg

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Gaston_Leroux_-_Le_Fant%C3%B4me_de_l'Op%C3%A9ra.jpg

http://i.f1g.fr/media/ext/x_crop/www.lefigaro.fr/medias/2010/01/08/20100108PHOWWWW00307.jpg